# Modelo de Permiso Notarial Bilingüe para Progenitor (Español - Alemán)

Este modelo puede ser utilizado por cualquier progenitor (madre o padre) para autorizar a la otra parte a viajar y residir con su hijo(a) menor en otro país. Está redactado en español y alemán, y debe ser completado y adaptado por un profesional legal antes de su firma ante notario.

## Versión en Español

Yo, [NOMBRE DEL PROGENITOR QUE AUTORIZA], de nacionalidad [NACIONALIDAD], portador/a del pasaporte número [NÚMERO DE PASAPORTE], nacido/a el [FECHA DE NACIMIENTO], por la presente otorgo mi consentimiento expreso, libre y voluntario a favor de [NOMBRE DEL OTRO PROGENITOR], de nacionalidad [NACIONALIDAD], portador/a del pasaporte número [NÚMERO DE PASAPORTE], nacido/a el [FECHA DE NACIMIENTO], padre/madre de nuestro hijo/a:  
  
[NOMBRE DEL MENOR], de nacionalidad [NACIONALIDAD], nacido/a el [FECHA DE NACIMIENTO], con pasaporte número [NÚMERO DE PASAPORTE].  
  
Autorizo que el menor viaje con su padre/madre desde [PAÍS DE ORIGEN] hacia [PAÍS DE DESTINO] el [FECHA DE VIAJE] y se establezca permanentemente en dicho país.  
  
Asimismo, autorizo:  
1. El cambio de residencia del menor.  
2. Su inscripción en centros educativos y cualquier institución pertinente.  
3. La realización de trámites administrativos, médicos y legales en su nombre.  
4. El ejercicio de la patria potestad exclusiva por parte del padre/madre en el país de destino.  
  
Este consentimiento se otorga de forma plena, permanente y voluntaria, motivado por nuestra separación.  
  
Firmado en \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, [PAÍS], a los \_\_\_ días del mes de \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ de 20\_\_.  
  
Firma del progenitor que autoriza:  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
[NOMBRE DEL PROGENITOR]

## Version auf Deutsch

Ich, [NAME DES ERTEILENDEN ELTERNTEILS], [STAATSANGEHÖRIGKEIT], Inhaber/in des Reisepasses Nr. [REISEPASSNUMMER], geboren am [GEBURTSDATUM], erteile hiermit meine ausdrückliche, freiwillige und vollständige Zustimmung zugunsten von [NAME DES ANDEREN ELTERNTEILS], [STAATSANGEHÖRIGKEIT], Inhaber/in des Reisepasses Nr. [REISEPASSNUMMER], geboren am [GEBURTSDATUM], Vater/Mutter unseres gemeinsamen Kindes:  
  
[NAME DES KINDES], [STAATSANGEHÖRIGKEIT], geboren am [GEBURTSDATUM], Inhaber/in des Reisepasses Nr. [REISEPASSNUMMER].  
  
Ich erlaube, dass das Kind mit dem Vater/der Mutter am [REISEDATUM] von [URSPRUNGSLAND] nach [ZIELLAND] reist und dort dauerhaft lebt.  
  
Ich erteile ferner die Vollmacht:  
1. Den Wohnsitz des Kindes zu verlegen.  
2. Es in Bildungseinrichtungen oder anderen Institutionen anzumelden.  
3. Verwaltungs-, medizinische und rechtliche Angelegenheiten im Namen des Kindes zu erledigen.  
4. Das alleinige Sorgerecht im Zielland auszuüben.  
  
Diese Zustimmung erfolgt freiwillig, dauerhaft und im Zusammenhang mit unserer Trennung.  
  
Unterzeichnet in \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, [LAND], am \_\_\_ Tag des Monats \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_.  
  
Unterschrift des erteilenden Elternteils:  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
[NAME DES ELTERNTEILS]